

L'école

I. Le vocabulaire

1) Les élèves et le personnel éducatif

- *el instituto* : le lycée
- *un alumno* : un élève
- *el profesor* : le professeur
- *la clase* : la classe

Ex. : *El profesor presentó a Pedro, el nuevo alumno, a la clase.* Le professeur a présenté Pierre, le nouvel élève, à la classe.

- *el director del colegio* : le principal
- *el director de un Instituto de enseñanza media* : le proviseur
- *el maestro de escuela* : l'instituteur
- *la asistencia a la escuela/ la escolaridad* : la scolarité

Ex. : *La escolaridad en este colegio es de alta calidad, el personal educativo es muy competente (requerido).* La scolarité dans ce collège est de grande qualité, le personnel éducatif est très compétent.

2) Le travail scolaire et la discipline

- *el aprendizaje* : l'apprentissage
- *trabajador* : travailleur
- *aplicado* : appliqué
- *obligatorio* : obligatoire
- *estudiar* : étudier

Ex. : *Su hijo es un alumno trabajador, aplicado y serio a quien le gusta estudiar.* Son fils est un élève travailleur, appliqué et sérieux qui aime étudier.

- *una asignatura* : une matière
- *revisar* : réviser
- *corregir* : corriger
- *hacer sus deberes* : faire ses devoirs
- *la memoria* : la mémoire
- *una tontería* : une bêtise
- *un holgazán* : un paresseux/ un fainéant

Ex. : *Aún debo hacer mis deberes: revisar mi lección de historia y corregir las faltas de ortografía de mi redacción.* Je dois encore faire mes devoirs : réviser ma leçon d'histoire et corriger les fautes d'orthographe de ma rédaction.

3) Les examens

- *hacer trampas* : tricher
- *listo* : intelligent
- *trimestral* : trimestriel
- *la oposición* : le concours
- *cursar el bachillerato* : préparer le baccalauréat

Ex. : *Este estudiante hizo trampas a su examen, no podrá presentarse a concursos durante tres años.* Cet étudiant a triché à son examen, il ne pourra pas se présenter à des concours pendant trois ans.

4) La réussite et l'échec scolaire

- *la beca* : la bourse
- *conseguir/tener éxito* : réussir
- *fracasar* : échouer

Ex. : *Consiguió entrar en esta escuela, hasta obtuvo una beca.* Il a réussi à entrer dans cette école, il a même obtenu une bourse.

- *la pereza* : la paresse
- *el esfuerzo* : l'effort
- *atento* : attentif
- *equivocarse* : se tromper

Ex. : *Es agradable trabajar con este alumno: aunque se equivoque a veces, es atento y voluntario.* C'est agréable de travailler avec cet

élève : même s'il se trompe parfois, il est attentif et volontaire.

5) Les études supérieures

- *la universidad* : l'université
- *el estudiante* : l'étudiant
- *la matrícula* : l'inscription

Ex. : *Todos los estudiantes deben validar su inscripción en la universidad a finales de agosto.* Tous les étudiants doivent valider leur inscription à l'université à la fin du mois d'août.

II. Les questions d'expression types

1) **¿Cómo podemos luchar contra el fracaso escolar? Comment peut-on lutter contre l'échec scolaire ?**

- *Dando una imagen positiva de la escuela.* En donnant une image positive de l'école.
- *Valorizando el trabajo.* En valorisant le travail.
- *Transmitiendo el gusto del esfuerzo.* En transmettant le goût de l'effort.
- *Aprendiendo a ser curioso, a abrirse a otros, al deporte, a la cultura.* En apprenant à être curieux, à s'ouvrir aux autres, au sport, à la culture.
- *Devolviéndole confianza al joven que conoce el fracaso, permitiéndole mejorar la estima que tiene de sí mismo.* En redonnant confiance au jeune en échec, en lui permettant d'améliorer l'estime qu'il a de lui-même.
- *Optimizando el trabajo de los profesores y las estrategias de aprendizaje (reducción del número de alumnos por clase, adquisición de material pedagógico...).* En optimisant le travail des professeurs et les stratégies d'apprentissage (réduction du nombre d'élèves par classe, acquisition de matériel pédagogique...).

2) **¿Cuál es el papel de la educación? Quel est le rôle de l'éducation ?**

- *Permitir un desarrollo armonioso personal y social.* Permettre un développement personnel et social harmonieux.
- *Aprender las reglas de vida en comunidad.* Apprendre les règles de vie en communauté.
- *Desarrollar el conocimiento, luego las habilidades con el fin de formarse a un oficio para poder subvenir a sus necesidades.* Développer la connaissance, puis les compétences afin de se former à un métier pour pouvoir subvenir à ses besoins.
- *Enterarse de los comportamientos buenos y sanitarios para protegerse contra las enfermedades, las epidemias.* Apprendre les bons comportements sanitaires pour se protéger contre les maladies, les épidémies.
- *Preconizar la acción sin violencia, defender la paz.* Prôner la non-violence, défendre la paix.
- *Explicar la tolerancia, el respeto de los derechos del hombre y el derecho a la diferencia.* Expliquer la tolérance, le respect des droits de l'Homme et le droit à la différence.